



## SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: Interpretazione consecutiva francese-italiano I

Corso: Interpretazione

Obiettivi formativi: acquisizione/miglioramento della tecnica di interpretazione consecutiva dal francese all'italiano su testi/discorsi progressivamente più lunghi e complessi in un'ampia gamma di tematiche.

Articolazione dei contenuti: all'inizio del corso ci si concentrerà sull'illustrazione/revisione della tecnica di presa di note (riflessione sui simboli, ricerca di nuovi simboli, concetti principali, uso dello spazio sul blocco) e sul suo progressivo consolidamento. Si lavorerà su testi e discorsi di difficoltà progressiva e contenuti differenziati, insistendo sulla completezza e correttezza dei contenuti, ma anche sulle modalità di presentazione, gestualità, tono della voce, postura.

Metodologia formativa: dando per acquisita nel triennio una solida conoscenza della lingua passiva (in questo caso il francese), il metodo è teso all'approfondimento della tecnica, al miglioramento della comprensione e della scioltezza nell'utilizzare la lingua di arrivo, ricerca di soluzioni alternative, parafrasi, sintesi....

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere: data la natura prettamente pratica del corso, la valutazione in itinere è costante e si applica ogniqualvolta lo studente viene ascoltato.

Modalità di verifica dell'apprendimento: come specificato alla voce precedente, la valutazione è continua durante tutte le lezioni, questo permette di tenere costantemente monitorato l'andamento degli studenti ed intervenire con supporti e consigli specifici.

Note: materiale didattico di supporto: per i corsi si utilizzano testi/discorsi tratti dalla stampa/attualità internazionale. Agli studenti sono suggeriti supporti terminologici, link a banche dati terminologiche in vista dell'arricchimento del loro bagaglio culturale e terminologico.

Eventuale bibliografia di riferimento:

S. Allioni – Elementi di grammatica per l'interpretazione consecutiva – Firenze, stampato in proprio, 2003